

# Tableau de commande B pour chaudières ELITEC

Colis GL 25



8518P002

Notice d'utilisation,  
de raccordement électrique  
et de mise en service



---

# SOMMAIRE

1.	INTRODUCTION .....	3
2.	GÉNÉRALITÉS .....	3
3.	PRESENTATION.....	3
4.	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	3
5.	DESCRIPTION .....	4
6.	MISE EN SERVICE .....	5
7.	MONTAGE, RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET REGLAGES INSTALLATEUR.....	6
7.1	Montage du tableau .....	6
7.2	Mise en place de la sonde chaudière .....	6
7.3	Raccordements électriques .....	6
7.4	Réglages "Installateur" .....	9
7.5	Désactivation de la priorité sanitaire.....	9
7.6	Temporisation de l'accélérateur chauffage.....	9
7.7	Schéma de principe .....	10
8.	MESSAGES - ALARMES .....	11
9.	VUES ECLATÉES ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE .....	11

---

## Symboles utilisés



Attention danger



Important



Information particulière



Renvoi vers une autre notice

## 1. INTRODUCTION



Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice.

Le tableau de commande B équipe les chaudières De Dietrich :

- DTG 130 Eco.NOx, DTG E 130 Eco.NOx
- DTG 130 FF, DTG E 130 FF
- DTG 1300 Eco.NOx/V, DTG E 1300 Eco.NOx/V
- DTG 1300 FF/V, DTG E 1300 FF/V

## 2. GÉNÉRALITÉS

Tableau électronique pour le chauffage intégrant d'origine une régulation avec priorité de la production d'eau chaude sanitaire.

**La livraison de base du tableau B comprend :**

- 1 tableau B
- 1 sonde chaudière pour mesurer la température de l'eau dans la chaudière.

### Options

Les options suivantes peuvent être commandées :

- thermostat d'ambiance non programmable (colis AD 140)
- thermostat d'ambiance programmable (colis AD 137)
- thermostat d'ambiance programmable sans fil (colis AD 200)
- sonde ECS (colis AD 212) pour le raccordement d'un préparateur d'eau chaude sanitaire sans TA Système.

## 3. PRÉSENTATION

Le tableau B intègre un thermostat de chaudière, un thermostat eau chaude sanitaire, la fonction TAS pour anode à courant imposé, un thermomètre électronique et un thermostat de sécurité.

Par l'ajout de 2 thermostats d'ambiance (option) il permet de piloter 2 circuits directs.

### Le thermostat de chaudière

permet de régler la température de fonctionnement de la chaudière.

### Le thermostat de sécurité

à réarmement manuel assure la sécurité de fonctionnement de la chaudière.



En cas de montée en température anormale de la chaudière (110° C), le thermostat de sécurité coupe l'alimentation électrique du brûleur. Dans ce cas, prévenir impérativement votre installateur.

### Le thermostat eau chaude sanitaire

permet dans le cas de préparation d'eau chaude sani-

taire (DTG 130 raccordée à un préparateur, DTG 1300 V) le réglage de la température moyenne de stockage de l'eau chaude sanitaire avec priorité à la préparation de l'eau chaude sanitaire.

La priorité eau chaude sanitaire enclenche, lors d'une demande de réchauffage de l'eau chaude sanitaire, le brûleur et la pompe de charge e.c.s. et arrête l'accélérateur chauffage. En régime été, la chaudière n'est pas maintenue en température entre deux charges sanitaires. La température de l'eau chaude sanitaire est mesurée par la sonde e.c.s.

## 4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique : 230V (-10%, +10%) - 50 HZ

Valeur des sondes eau (chaudière et ecs)

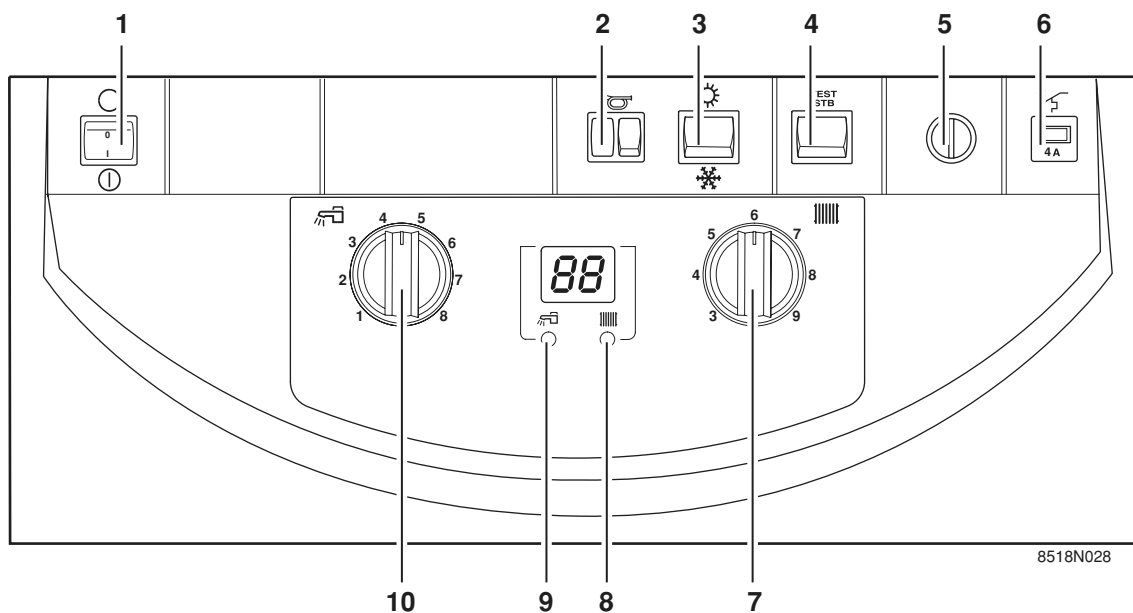
Température en °C	Résistance en ohm
0°C	32 014 Ω
10°C	19 691 Ω
20°C	12 474 Ω
30°C	8 080 Ω
40°C	5 372 Ω
50°C	3 661 Ω
60°C	2 535 Ω
70°C	1 794 Ω
80°C	1 290 Ω
90°C	941 Ω

### ● Déclaration de conformité / Marquage CE



Le présent produit est conforme aux exigences des Directives européennes et normes suivantes :

- 73/23/CEE Directive Basse Tension  
Norme visée : EN 60.335.1.
- 89/336/CEE Directive Compatibilité électromagnétique  
Normes génériques : EN61000-6-3 et EN61000-6-1

## 5. DESCRIPTION




### 1. Interrupteur général Marche/Arrêt


Position , marche  
Position , arrêt

### 2. Bouton de réarmement avec voyant alarme

Le voyant s'allume lorsque le coffret est en sécurité (dérangement). Pour redémarrer la chaudière, appuyer sur le bouton de réarmement.

### 3. Interrupteur Eté / Hiver

Position "Hiver"  : chauffage et eau chaude sanitaire fonctionnent.

Position "Eté"  : seule l'eau chaude sanitaire est en fonctionnement. Si aucun ballon n'est raccordé, la chaudière restera éteinte.

**i** L'arrêt de l'accélérateur chauffage est fixé à 12 minutes après le passage en mode "été".

### 4. Bouton poussoir "Test-STB"

Position enfoncée maintenue, test du thermostat de sécurité avec coupure de(s) pompe(s)

### 5. Thermostat de sécurité à réarmement manuel

Réglé à 110°C

### 6. Disjoncteur temporisé (4 A)

### 7. Thermostat électronique

Réglage de la température de la chaudière en fonctionnement manuel réglable de 30° C à 90° C.

### 8. Voyant allumé

Affichage température chaudière

### En cas de préparation d'eau chaude sanitaire

### 9. Voyant allumé

Affichage température eau chaude sanitaire

### 10. Thermostat électronique

Réglage de la température moyenne de stockage de l'eau chaude sanitaire de 10° C à 80° C.

**i** A la mise sous tension, le système procède à une séquence de purge automatique de l'échangeur du préparateur d'une durée d'une minute, par fonctionnement intermittent de la pompe de charge sanitaire et de la pompe chauffage. Cette séquence de purge est désactivée si la température du ballon est supérieure à 25°C.

---

## 6. MISE EN SERVICE

---



La première mise en service doit être effectuée par un professionnel qualifié.

---

Avant l'allumage de la chaudière, vérifier que l'installation est **bien remplie en eau**.

Effectuer la mise en service dans l'ordre chronologique suivant :

- Placer le thermostat de chaudière **7** sur la position désirée. Si nécessaire modifier la position de la butée de la température maxi, comme indiqué ci-après.
- En cas de préparation d'eau chaude sanitaire, placer le thermostat ecs **10** sur la position désirée.  
Graduation 6 (environ 60°C) conseillée.  
**Cette valeur doit toujours être inférieure au réglage du limiteur de la température de charge de l'eau chaude sanitaire.**
- Vérifier que le thermostat de sécurité **5** est bien armé.  
Pour cela, dévisser le capuchon du thermostat de sécurité et appuyer sur le bouton de réarmement à l'aide d'un tournevis.
- Mettre l'interrupteur Eté / Hiver **3** sur position Hiver ❄.
- Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt **1** en position Marche ①.

## 7. MONTAGE, RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET REGLAGES INSTALLATEUR

### 7.1 Montage du tableau



Se reporter à la notice technique fournie avec la chaudière.

### 7.2 Mise en place de la sonde chaudière



Se reporter à la notice technique fournie avec la chaudière.

### 7.3 Raccordements électriques



Les raccordements doivent être effectués par un professionnel qualifié.



Le câblage électrique ayant été soigneusement contrôlé en usine, les connexions intérieures du tableau de commande ne doivent en aucun cas être modifiées.

Les raccordements électriques de la chaudière sont à effectuer selon les prescriptions des normes en vigueur en respectant les indications portées sur les schémas électriques livrés avec l'appareil et les directives données dans la notice.

L'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un interrupteur omnipolaire à distance d'ouverture  $\geq 3$  mm. La mise à la terre doit être conforme à la norme NF C 15.100 (France) ou RGPT (Belgique).

Tous les raccordements s'effectuent sur les borniers prévus à cet effet à l'arrière du tableau de commande de la chaudière

Les câbles de raccordement sont amenés à l'intérieur de la chaudière par les découpes existant dans le panneau arrière de la chaudière, celles-ci permettent l'utilisation éventuelle de chemins de câbles du commerce.

La fixation de ces câbles sur la tôle arrière du tableau se fait à l'aide de serre-câbles (serre-câbles livrés dans un sachet séparé) qui seront à monter sur la tôle.



Le courant maximal pouvant être commuté par sortie est  $2 \text{ A cos. } \varphi = 0,7$  (= 450 W courant d'appel inférieur à 16 A).



Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.  
Dans la chaudière : utiliser à cet effet les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.

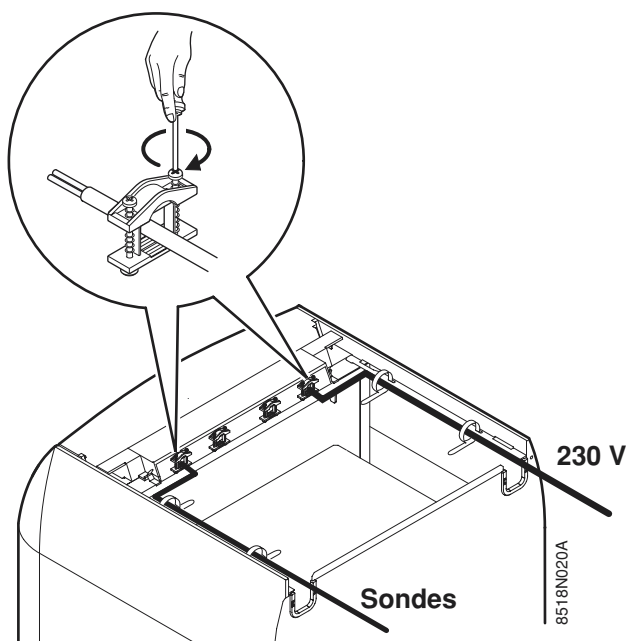
Tous les raccordements électriques s'effectuent sur les barrettes repérées situées sous le cache-cartes de la chaudière.

Le raccordement de l'alimentation se fait à l'aide d'un câble 3 fils de section  $0,75 \text{ mm}^2$  sur la barrette 3 plots (bornes 1, 2, 3) située sous le cache-cartes de la chaudière.

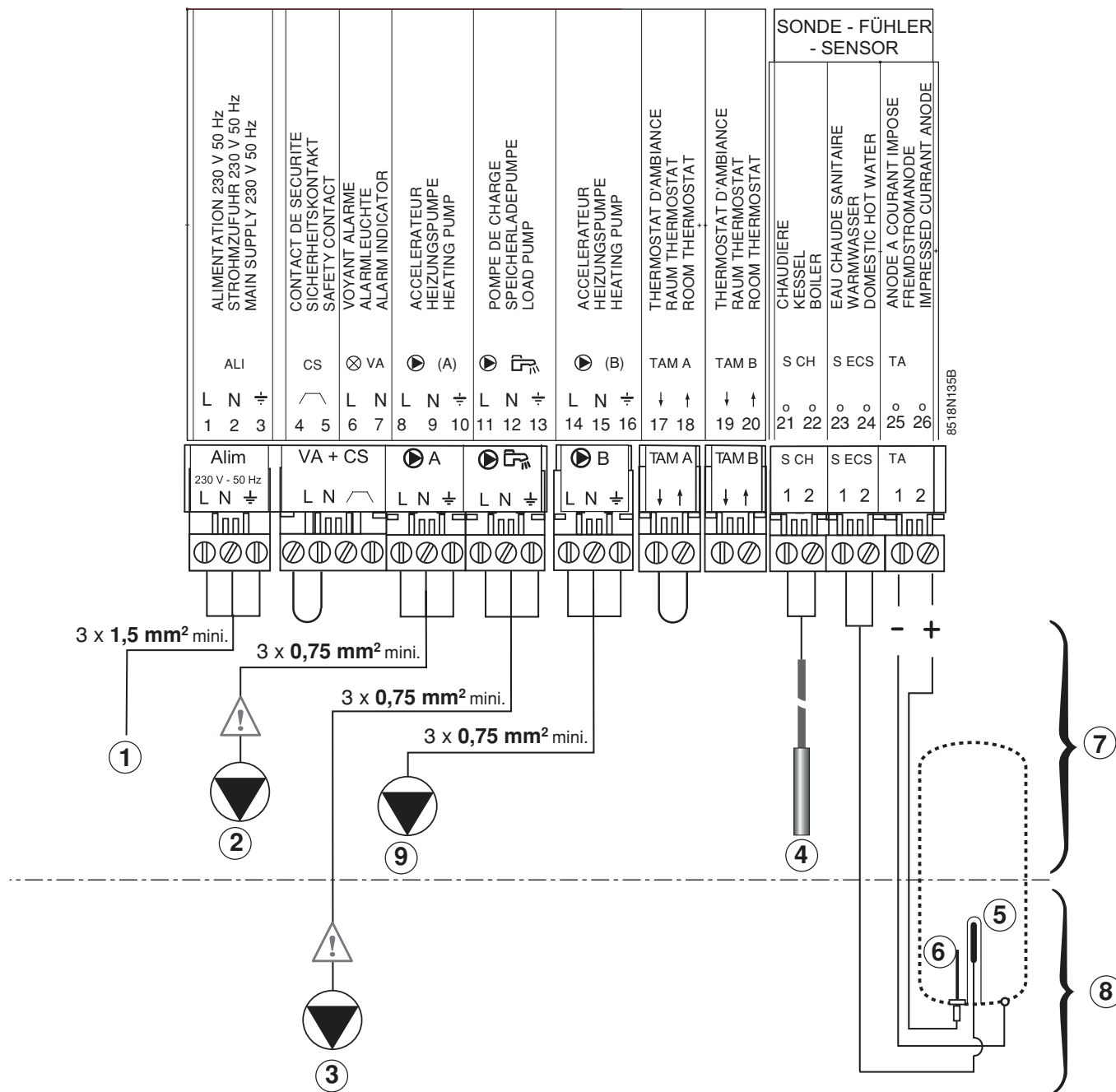
Pour les autres raccordements électriques, utiliser des câbles 3 fils de section  $0,75 \text{ mm}^2$ .



Respecter les polarités indiquées aux bornes : phase (L), neutre (N), et terre ( $\ominus$ ).



► Raccordements de base



1. Alimentation 230 V
2. Accélérateur chauffage circuit A
3. Pompe de charge
4. Sonde chaudière
5. Sonde ecs
6. Anode à courant imposé
7. Chaudière avec ou sans ballon
8. Chaudière avec ballon
9. Accélérateur chauffage circuit B

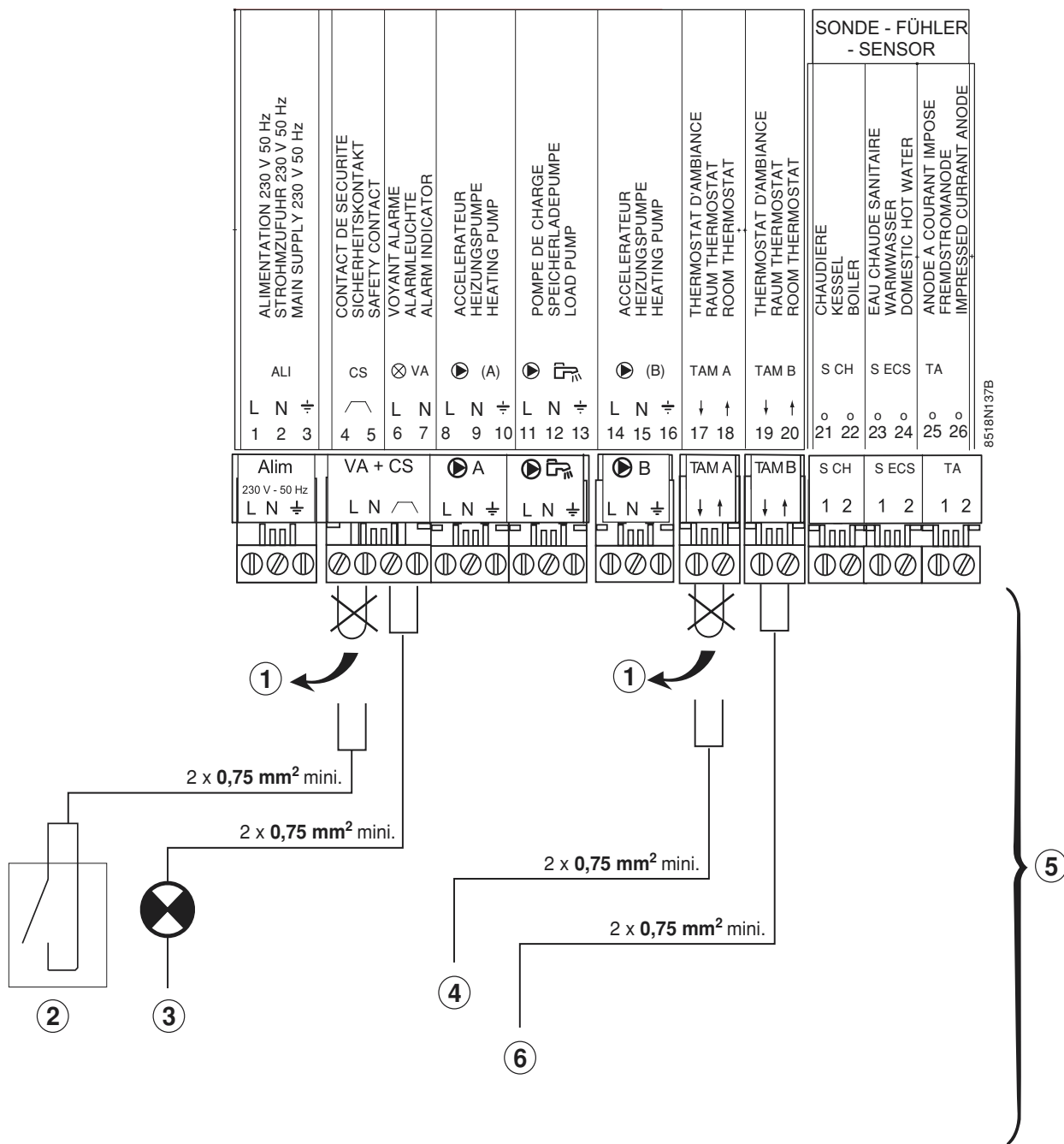


Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.

Dans la chaudière : utiliser à cet effet les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.

► Raccordements des options



- 1. Pont à retirer
- 2. Contact de sécurité
- 3. Voyant alarme
- 4. Thermostat d'ambiance circuit A
- 5. Chaudière avec ou sans ballon
- 6. Thermostat d'ambiance circuit B  
(Si un seul circuit est utilisé, raccorder le thermostat d'ambiance sur le circuit A et ne mettre aucun pont en place sur ce connecteur)

● Raccordement d'un thermostat de fumées (TF)

(en cas d'utilisation en alternance avec une chaudière bois) : le raccordement du thermostat de fumées se fait sur les bornes (CS) après avoir retiré le pont existant.

● Raccordement d'un contact de sécurité (CS)

bornes CS après avoir retiré le pont : permet le raccordement d'un dispositif externe de sécurité (ex: pressostat de manque d'eau, sécurité incendie, ...).



Il faut séparer les câbles de sondes des câbles de circuits 230V.

Dans la chaudière : utiliser à cet effet les 2 passe-fils situés de part et d'autre de la chaudière.

En dehors de la chaudière : utiliser 2 conduits ou chemins de câbles distants d'au moins 10 cm.

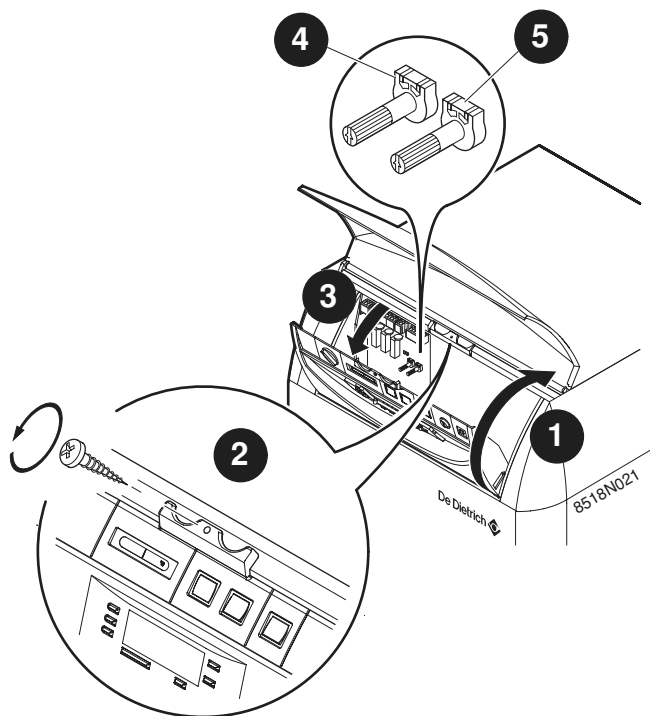


## 7.4 Réglages "Installateur"



Les réglages ci-après concernent diverses fonctions, ainsi que la configuration de l'installation. Ils ne peuvent être modifiés que par un professionnel qualifié.

- **Accès aux potentiomètres de réglage temporisation pompe e.c.s. et limiteur de température charge e.c.s.**



- 1 Ouvrir le volet du tableau.
- 2 Dévisser la vis de fixation de la façade du tableau
- 3 Basculer la façade du tableau en avant pour accéder à la carte électronique

### ● Réglage du limiteur de la température de charge de l'eau chaude sanitaire

8575N075A



Le potentiomètre 4 sur la platine dans la chaudière permet de régler la température de la chaudière durant le réchauffage de l'eau chaude sanitaire.

Le réglage de la température de charge peut aller de 60 à 90° C (réglage d'usine 75°C)

### ● Réglage de la temporisation pompe e.c.s.

8575N075A



Le potentiomètre 5 sur la platine dans la chaudière permet de régler la temporisation de la pompe e.c.s.

La temporisation a une plage de réglage allant de 0 à 10 min (réglage d'usine 4 min.)

### ● Remontage

En fin d'intervention, procéder au remontage de la tôle de protection des platines et du chapiteau en procédant en sens inverse du démontage.

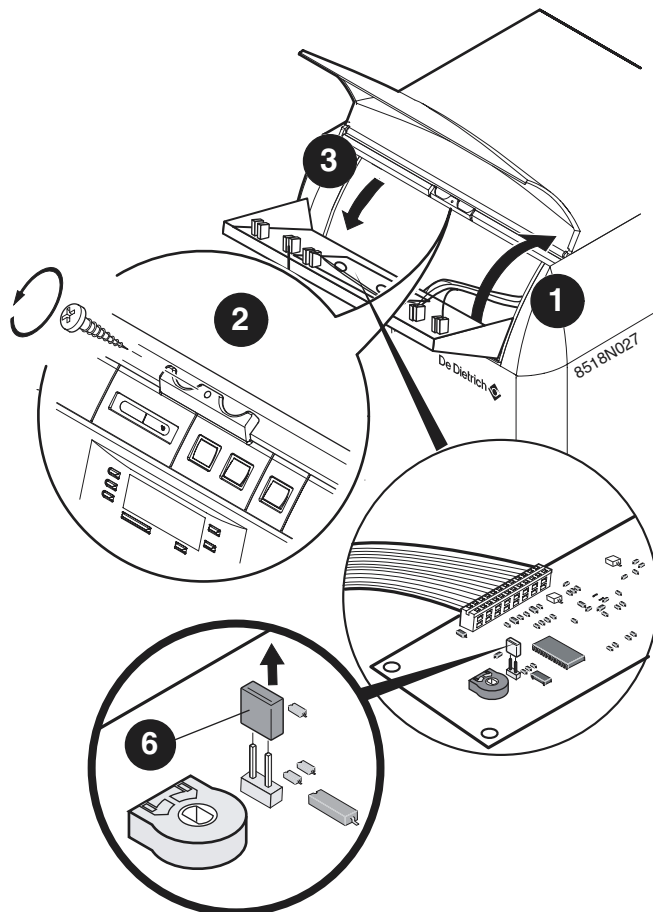


Ne pas omettre les rondelles à dents.

## 7.5 Désactivation de la priorité sanitaire

Lorsque la priorité sanitaire est désactivée, le chauffage n'est plus coupé durant les phases de réchauffage de l'eau chaude sanitaire.

Couper l'alimentation électrique de la chaudière:



- 1 Ouvrir le volet du tableau.
- 2 Dévisser la vis de fixation de la façade du tableau
- 3 Basculer la façade du tableau en avant pour accéder à la carte électronique
- 6 Retirer le shunt (pont).

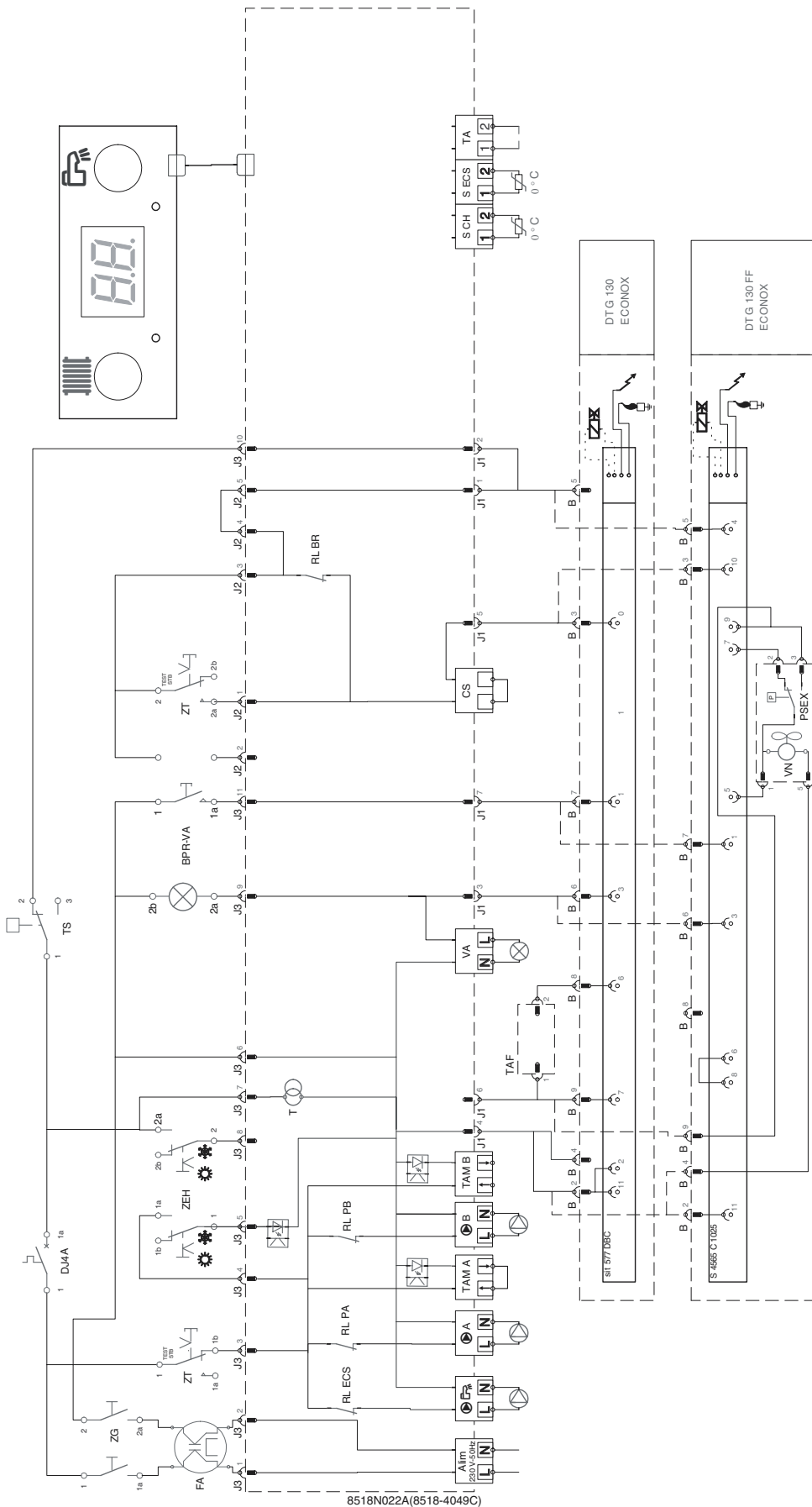
Refermer le tableau de commande en procédant en sens inverse du démontage.

## 7.6 Temporisation de l'accélérateur chauffage

La temporisation de l'accélérateur chauffage est fixée à 12 minutes après fermeture du contact du thermostat d'ambiance ou passage en mode ETE.

Si deux accélérateurs sont raccordés avec deux thermostats d'ambiance, la temporisation est désactivée lorsqu'un circulateur reste actif.

## 7.7 Schéma de principe



<b>A</b>	ACCÉLÉRATEUR CIRCUIT A	<b>L</b>	PHASE	<b>SECS</b>	SONDE EAU CHAUDE SANITAIRE
<b>B</b>	POMPE DE CHARGE	<b>N</b>	NEUTRE	<b>TA</b>	ANODE A COURANT IMPOSE
<b>B</b>	ACCÉLÉRATEUR CIRCUIT B	<b>RL BR</b>	RELAIS DE COMMANDE BRÛLEUR	<b>TAF</b>	THERMOSTAT ANTIREFOULEUR
<b>B</b>	BRÛLEUR	<b>RL ECS</b>	RELAIS DE COMMANDE POMPE DE CHARGE	<b>TAMA</b>	THERMOSTAT D'AMBIANCE CIRCUIT A
<b>BPR-VA</b>	BOUTON RÉARMEMENT ET VOYANT ALARME BRÛLEUR	<b>RL PA</b>	RELAIS DE COMMANDE ACCÉLÉRATEUR CIRCUIT A	<b>TAMB</b>	THERMOSTAT D'AMBIANCE CIRCUIT B
<b>CS</b>	CONTACT DE SÉCURITÉ	<b>RL PB</b>	RELAIS DE COMMANDE ACCÉLÉRATEUR CIRCUIT B	<b>TS</b>	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ VOYANT ALARME
<b>DJ4A</b>	DISJONCTEUR	<b>S CH</b>	SONDE CHAUDIÈRE	<b>VA</b>	VOYANT ALARME
<b>FA</b>	FILTRE ANTIPARASITE			<b>ZG</b>	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
<b>J</b>	CONNECTEUR CIRCUIT IMPRIME			<b>ZEH</b>	INTERRUPTEUR ÉTÉ-HIVER
				<b>ZT</b>	INTERRUPTEUR TEST

## 8. MESSAGES - ALARMES

En cas de dysfonctionnement, l'affichage peut comporter les messages suivants :

MESSAGE	DEFAUT	CAUSE PROBABLE	REMEDE
<i>AL 50</i>	Sonde Chaudière	Le circuit de la sonde correspondante est coupé ou en court-circuit.	Prévenir l'installateur. Voir remarques ci-après.
<i>AL 52</i>	Sonde ECS		
<i>AL 5d</i>	Anode à courant imposé	L'anode à courant imposé est en circuit ouvert ou le ballon est vide.	Vérifier que l'anode à courant imposé est bien raccordée ou remplir le ballon d'eau.
<i>AL 5c</i>		Un court-circuit est présent sur l'anode à courant imposé ou branchement inversé.	Vérifier qu'il n'y a pas de court-circuit ou d'inversion des fils au niveau du connecteur de l'anode à courant imposé .

### Remarques

mode de fonctionnement en cas de défaut :

**AL 50** : L'installation est arrêtée.

**AL 52** : En cas de défaut de la sonde ECS, l'installation continue de fonctionner, mais le réchauffage de l'eau chaude sanitaire n'est plus assuré.

**AL 5d** et **AL 5c** : La production d'ecs est arrêtée. Celle-ci peut être réactivée durant 24 h en coupant et en remettant la chaudière sous-tension. Deux cas se présentent :

- Un ballon ecs avec anode à courant imposé est branché sur la chaudière. Ceci a pour conséquence que le ballon n'est plus protégé.

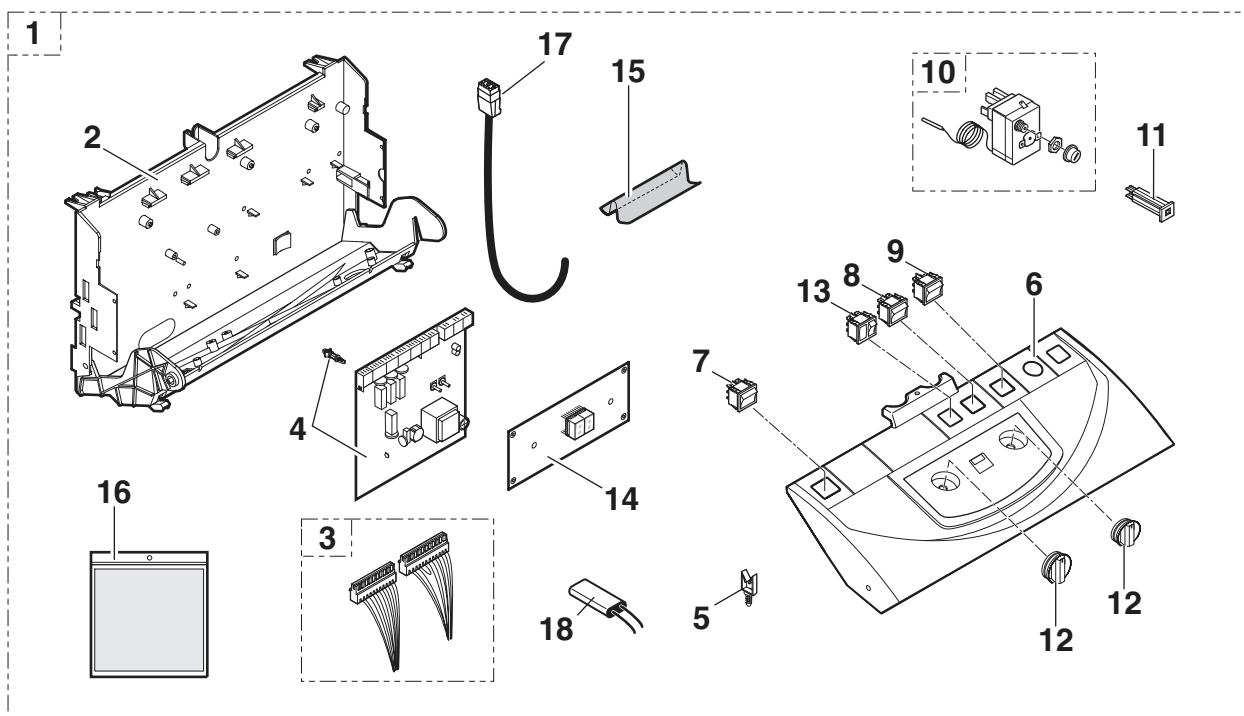
Vous devez **IMPERATIVEMENT** prendre contact avec le professionnel assurant la maintenance de la chaudière.

- Un ballon sans anode à courant imposé est branché sur la chaudière. Vérifier que le connecteur du colis AD 212 équipé d'une résistance de 22 kOhm et d'un condensateur de 4,7 nF est bien en place sur les bornes 25-26.

## 9. VUES ECLATÉES ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Se reporter en pages suivantes.

**Remarque :** pour commander une pièce de rechange, il est indispensable d'indiquer le numéro de code figurant dans la liste, en face du repère de la pièce désirée.



8518N164

Rep.	Code n°	DESIGNATION
1	8518-7000	Tableau de commande Base - colis GL 25
2	9752-5378	Support de cartes
3	8518-4902	Faisceau
4	8806-5564	Carte relais base
4	8806-6064	Carte relais base - échange standard
5	9655-0352	Fixation faisceau
6	9786-4047	Façade standard avec peau
7	9532-5027	Interrupteur bipolaire vert
8	8500-0035	Interrupteur inverseur bipolaire
9	9532-5028	Interrupteur bipolaire inverseur moment

Rep.	Code n°	DESIGNATION
10	8500-0032	Thermostat de sécurité 110°C
11	9534-0288	Disjoncteur 4A
12	8559-5507	Bouton de réglage
13	9532-5102	Interrupteur bipolaire moment
14	200000243	Carte UC
14	200000244	Carte UC - échange standard
15	9536-5613	Séparateur de doigt de gant
16	8575-5520	Visserie tableau
17	8518-4903	Faisceau brûleur
18	9654-4002	Filtre antiparasite

5/7/04







---

DE DIETRICH HEIZTECHNIK • Rheiner Strasse 151 • D-48282 EMSDETTEN  
www.dedietrich.com • info@dedietrich.de

Verkaufsbüro Emsdetten :     Tel. 0 25 72 / 23-179  
  Fax 0 25 72 / 23-451

Regionalverkaufsbüro Berlin : Tel. 030 / 5 65 01-391  
  Fax 030 / 5 65 01-465

Verkaufsbüro Neunkirchen :     Tel. 0 68 21 / 98 05-0  
  Fax 0 68 21 / 98 05-31

Regionalverkaufsbüro Erding : Tel. 0 81 22 / 9 93 38-0  
  Fax 0 81 22 / 9 93 38-19

---

DE DIETRICH • SPINOFF - CENTER Romeinsestraat 10 • B-3001 LEUVEN / LOUVAIN • Tél. : 016 39 56 40  
Fax : 016 39 56 49 • www.dedietrich.com

---

DE DIETRICH HEIZTECHNIK • Am Concorde Park 1 - B 4 / 28 • A-2320 SCHWECHAT / WIEN • Tél. : 01 / 706 40 60-0  
Fax : 01 / 706 40 60-99 • www.dedietrich.com • office@dedietrich.at

---

Pour le LUXEMBOURG : les produits sont commercialisés par la société NEUBERG  
NEUBERG SA • 39 rue Jacques Stas • L - 2010 LUXEMBOURG • Tél. : 02 401 401  
Fax : 02 402 120 • www.dedietrich.com

---

Pour la SUISSE : les produits sont commercialisés par la société VESCAL  
VESCAL SA • Systèmes de chauffage - Z.I de la Veyre, St-Légier 1800 VEVEY 1  
Tel. : 021 943 02 22 • Fax : 021 943 02 33 • www.chauffer.ch

---

---

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686 370 € • BP 30 • 57, rue de la Gare • F-67580 MERTZWILLER  
Tél. : (+33) 03 88 80 27 00 • Fax : (+33) 03 88 80 27 99  
www.dedietrich.com • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG



AD0015

La société DE DIETRICH THERMIQUE, ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.  
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.